

Forme contractée de mots anglais

Contracted forms of English words

En anglais courant, certaines combinaisons de mots s'écrivent (et se prononcent) sous une forme contractée où **les lettres manquantes sont remplacées par une apostrophe**.

Les **tableaux** ci-dessous donnent pour chacune des formes contractées la forme complète et sa traduction en français (ou une explication). Chacun des tableaux est suivi de quelques **notes**.

Pour accéder directement à l'une des **parties de cet article**, cliquez/tapez sur le lien approprié ci-dessous.

[>> Formes contractées fréquemment utilisées](#)

[>>>> Notes](#)

[>> Autres formes contractées](#)

[>>>> Notes](#)

[>> Autres articles à consulter](#)

[>> Retour en haut de la page](#)

Formes contractées fréquemment utilisées

Frequently-used contracted forms

Contracted form	Full form	Explications
aren't	are not	n'êtes pas ne sont pas
can't	cannot	ne peux pas ne peut pas ne pouvez pas ne pouvons pas ne peuvent pas
couldn't	could not	ne pourrais pas ne pourrait pas ne pourrions pas ne pourriez pas ne pourraient pas
couldn't	could not	ne pouvais pas ne pouvait pas ne pouvions pas ne pouviez pas

		ne pouvaient pas
didn't	did not	ne pas (+ verbe)
doesn't	does not	ne pas (+ verbe)
don't	do not	ne pas (+ verbe)
hadn't	had not	n'avais pas n'avait pas n'avions pas n'aviez pas n'avaient pas
hasn't	has not	n'a pas
haven't	have not	n'ai pas n'as pas n'avons pas n'avez pas n'ont pas
he'd	he would	forme de l'auxiliaire du conditionnel (pour une « personne masculine »)
he'll	he will	forme de l'auxiliaire du futur (pour une « personne masculine »)
he's	he is he has	il est il a (pour une « personne masculine »)
here's	here is	voici
how's	how is	comment est
I'd	I would	forme de l'auxiliaire du conditionnel
I'll	I shall I will	forme de l'auxiliaire du futur
I'm	I am	je suis

I've	I have	j'ai
isn't	is not	n'est pas
it'll	it will	forme de l'auxiliaire du futur
it's	it is it has	c'est elle est il est elle a il a (pour une « chose »)
let's	let us	auxiliaire de l'impératif (1re personne du pluriel)
mustn't	must not	ne dois pas ne doit pas ne devons pas ne devez pas ne doivent pas
needn't	need not	n'ai pas besoin de n'as pas besoin de n'a pas besoin de n'avons pas besoin de n'avez pas besoin de n'ont pas besoin de
shan't	shall not	forme de l'auxiliaire du futur
she'd	she would	forme de l'auxiliaire du conditionnel (pour une « personne féminine »)
she'll	she will	forme de l'auxiliaire du futur (pour une « personne féminine »)
she's	she is she has	elle est elle a (pour une « personne féminine »)
shouldn't	should not	ne devrais pas ne devrait pas ne devrions pas ne devriez pas

		ne devraient pas
that's	that is	c'est cela est
there'd be	there would be	il y aurait
there'll be	there will be	il y aura
there's	there is	il y a voilà
there's been	there has been	il y a eu
they'd	they would	forme de l'auxiliaire du conditionnel
they'll	they will	forme de l'auxiliaire du futur
they're	they are	ce sont elles sont ils sont
they've	they have	elles ont ils ont
wasn't	was not	n'étais pas n'était pas
we'd	we would	forme de l'auxiliaire du conditionnel
we'll	we shall, we will	forme de l'auxiliaire du futur
we're	we are	nous sommes
we've	we have	nous avons
weren't	were not	n'étions pas n'étiez pas n'étaient pas
what's	what is	quel est qu'est-ce que c'est que

when's	when is	quand est
where's	where is	où est
who'd	who would	qui + auxiliaire du conditionnel
who'll	who will	qui + auxiliaire du futur
who's	who is	qui est
won't	will not	forme de l'auxiliaire du futur
wouldn't	would not	forme de l'auxiliaire du conditionnel
you'd	you would	forme de l'auxiliaire du conditionnel
you'll	you will	forme de l'auxiliaire du futur
you're	you are	tu es vous êtes
you've	you have	tu as vous avez

[>> Retour au début du tableau « Formes contractées fréquemment utilisées »](#)

[>> Retour en haut de la page](#)

Notes

1) On utilise fréquemment la forme contractée de « **is** » ou de « **has** » (en français « **est** » ou « **a** ») avec un nom.

Par exemple :

Bill fait du travail de terrain aujourd'hui, il sera de retour au bureau demain.

Bill's doing field work today, he'll be back in the office tomorrow.

Bill is doing...he will be...

Isabelle a été promue et transférée au Kazakhstan.

Isabelle's been promoted and transferred to Kazakhstan.

Isabelle has been promoted...

L'entreprise est dans le rouge donc ne vous attendez pas à une prime cette année.

The company's in the red, so don't expect a bonus this year.

The company is in the red...

Notre nouveau contrôleur de gestion nous a demandé de justifier chacune des photocopies que nous faisons.

Our new controller's asked us to justify every single photocopy we make.

Our new controller has asked us to...

2) Certaines formes contractées sont utilisées dans la traduction de « **n'est-ce pas ?** » dans des phrases en anglais à la forme positive.

Par exemple :

Ce produit est fantastique, n'est-ce pas ?

This product is fantastic, isn't it?

Ce site web d'e-formation devrait être utile, n'est-ce pas ?

This e-training website should be useful, shouldn't it?

Oui, nous le pouvons, n'est-ce pas ?

Yes, we can, can't we?

Les annonces que vous avez faites ont surpris tout le monde, n'est-ce pas ?

The announcements you made surprised everyone, didn't they?

[>> Retour au début des notes](#)

[>> Retour au début du tableau « Formes contractées couramment utilisées »](#)

[>> Retour en haut de la page](#)

Autres formes contractées

Other contracted forms

Contracted form	Full form	Explications
ain't	am not is not are not	ne suis pas n'es pas n'est pas ne sommes pas n'êtes pas ne sont pas
ain't got	have not got has not got	n'ai pas n'as pas n'a pas n'avons pas n'avez pas n'ont pas
ain't been	have not been has not been	n'ai pas été n'as pas été n'a pas été n'avons pas été

		n'avez pas été n'ont pas été
he'd been	he had been	il avait été (pour une « personne masculine »)
he'd got	he had got	il avait eu il était devenu (pour une « personne masculine »)
he'd had	he had had	il avait eu (pour une « personne masculine »)
I'd been	I had been	j'avais été
I'd got	I had got	j'avais eu j'étais devenu j'étais devenue
I'd had	I had had	j'avais eu
it'd been	it had been	ç'avait été cela avait été
it'd got	it had got	c'était devenu cela était devenu
it'd had	it had had	elle avait eu il avait eu (pour une « chose »)
she'd been	she had been	elle avait été (pour une « personne féminine »)
she'd got	she had got	elle avait eu, elle était devenue (pour une « personne féminine »)
she'd had	she had had	elle avait eu (pour une « personne féminine »)
that'd	that would	ça + auxiliaire du conditionnel cela + auxiliaire du conditionnel
that'll	that will	ça + auxiliaire du futur

		cela + auxiliaire du futur
there'd been	there had been	il y avait eu
they'd been	they had been	elles avaient été ils avaient été
they'd got	they had got	elles avaient eu ils avaient eu elles étaient devenues ils étaient devenus
they'd had	they had had	elles avaient eu ils avaient eu
we'd been	we had been	nous avions été
we'd got	we had got	nous avions eu nous étions devenus nous étions devenues
we'd had	we had had	nous avions eu
what'll	what will	que + auxiliaire du futur
you'd been	you had been	tu avais été vous aviez été
you'd got	you had got	tu avais eu vous aviez eu tu étais devenu tu étais devenue vous étiez devenu vous étiez devenue vous étiez devenus vous étiez devenues
you'd had	you had had	tu avais eu vous aviez eu

>> [Retour au début du tableau « Autres formes contractées »](#)

>> [Retour en haut de la page](#)

Notes

1) Le participe passé « **got** », au sens de « **devenu** », peut-être remplacé par « **gotten** » en anglais américain.

Par exemple :

Ils étaient devenus trop gourmands, nous avons donc rompu les négociations.

They'd gotten too greedy, so we broke off negotiations.

They had gotten too greedy...

2) La forme contractée « **ain't** » est employée surtout en anglais américain très familier voire très commun ; son usage n'est donc pas recommandé, sauf pour citer un titre d'oeuvre comme « **It Ain't Necessarily So** » (en français « **Il n'en est pas forcément ainsi** ») ou « **I Ain't Got Nobody** » (en français « **Je n'ai personne** ») !

[>> Retour au début du tableau « Autres formes contractées »](#)

[>> Retour en haut de la page](#)

Voir aussi les articles suivants sur ce site :

[>> Erreurs fréquentes - its vs it's](#)

[>> Erreurs fréquentes - their vs there vs they're](#)

[>> Erreurs fréquentes - theirs vs there's](#)

[>> Erreurs fréquentes - whose vs who's](#)

[>> Verbes anglais - temps, modes, voix, aspect, formes](#)

[>> Verbes anglais - auxiliaires de modalité](#)

[>> Verbes anglais - futur et conditionnel](#)

[>> Retour en haut de la page](#)
